

**INVENSYS CONTROLS ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE**

**1. INTERPRETATION**

1.1 In these Conditions, the following terms shall have the following meanings: *Affiliate* means in respect of the Buyer, any entity which controls, is controlled by or is under common control with the Buyer, and *control* means the ability, directly or indirectly, to direct the affairs of another by means of ownership, contract or otherwise; *Buyer* means Invensys Controls Italy S.r.l. registered office at Via F. Del Vesco n. 2, 32100 Belluno (BL) Italy- *Confidential Information* means the disclosing party's information in any form whether oral, documentary, magnetic, electronic, graphic or digitised, relating to the disclosing party's business and including information relating to patents, trademarks, registered/ unregistered rights, design rights, copyright formulations, engineering drawings, specifications, data, know-how, inventions, models, sample components, formulae, manufacturing methods, analytical and quality control methods, sales data, anticipated sales volumes, information relating to potential or actual customers, business structure, assets, liabilities, operations, budgets and strategies; *Contract* means the contract for the sale and purchase of the Goods whether expressly in writing or through delivery of the Goods pursuant to an Order; *Goods* means any goods agreed in the Contract to be bought by the Buyer from the Seller as described in the Order; *Order* means the Buyer's purchase order to which these Conditions are annexed or to which these Conditions are applicable; *Seller* means the person so described in the Order.

**2. GENERAL**

2.1 Seller through acknowledging an Order received from Buyer or delivering the Goods pursuant to an Order or a Contract accepts and acknowledges that these Conditions are the only conditions upon which the Buyer is prepared to deal with the Seller and they shall govern the Contract to the entire exclusion of all other terms or conditions submitted. No terms or conditions endorsed upon delivered or contained in the Seller's quotation, acknowledgement or acceptance of order, specification or similar document shall form part of the Contract. These Conditions apply to all the Buyer's purchases of the Goods and any variation to these Conditions shall have no effect unless expressly agreed in writing by the Buyer.

2.2 The Order shall be deemed to be an offer by the Buyer to buy the Goods subject to these Conditions and no Order shall be accepted until the Seller either expressly, by giving notice of acceptance, or impliedly, by fulfilling the Order, in whole or in part accepts the offer. The Order will lapse unless accepted by the Seller within 10 days of the date of its receipt by the Seller.

2.3 Delivery terms used in the quotation, tender or Contract shall be interpreted in accordance with INCOTERMS 2000 Edition as amended or superseded from time to time.

2.4 Nothing in these Conditions shall limit or exclude liability for gross negligence, wilful misconduct, fraud or fraudulent misrepresentation.

**3. SPECIFICATION/QUALITY**

3.1 The quantity, quality and description of the Goods shall, subject to the provisions of these Conditions, be as specified in the Order and/or in any applicable specification supplied or advised by the Buyer to the Seller.

3.2 If a standard of performance is specified, the Goods should be capable of the required performance and where applicable, Test Certificates, Certificates of Conformity including EC Declarations of conformity regarding EMC, Low Voltage or Machinery and the relevant Installation Instructions regarding such Directives and/or material Analysis Certificates and as specified in the Order will be required to be provided by the Seller to the Buyer.

3.3 At any time prior to delivery of the Goods the Buyer shall have the right to inspect and test the Goods. The Buyer will be entitled to inspect and test the Goods during manufacture, processing and storage. The Buyer's representatives, or the agent of any government department or other customer concerned, shall be allowed to visit the Seller's premises where the Goods are being manufactured, processed or stored at any reasonable time to inspect the progress of the Goods.

3.4 If the results of such inspection or testing cause the Buyer to

**INVENSYS CONTROLS ITALY SRL - TERMINI E CONDIZIONI DI ACQUISTO**

**1. INTERPRETAZIONE**

1.1 Nelle presenti Condizioni, i seguenti termini avranno il significato indicato qui di seguito: per *Affiliata* si intende, relativamente all'Acquirente, qualsiasi società che controlli, sia controllata da, o sia soggetto a comune controllo con l'Acquirente, e per *Contratto* si intende la capacità di dirigere, direttamente o indirettamente, le attività di un'altra parte mediante proprietà azionaria, vincoli contrattuali o altro; per *Acquirente* si intende la società Invensys Controls Italy S.r.l. con sede in Via F. Del Vesco n. 2, 32100 Belluno (BL) Italy per *Informazioni Riservate* si intendono le informazioni della parte rivelante in qualsivoglia forma siano rivelate, orale, scritta, magnetica, elettronica, grafica, digitale relative all'attività della parte rivelante, incluse le informazioni riguardanti brevetti, marchi di fabbrica, diritti registrati e non registrati, nonché diritti di progettazione, formulazioni soggette a copyright, disegni tecnici, specifiche, dati, know-how, invenzioni, modelli, componenti di campione, formule, metodologie di fabbricazione, metodi di controllo analitico e della qualità, dati di vendita, volumi di vendita previsti, informazioni relative a clienti attuali o potenziali, struttura aziendale, attività, passività, operazioni, budget e strategie; per *Contratto* si intende il contratto per la vendita e l'acquisto dei Prodotti, sia effettuato espressamente in forma scritta o mediante consegna della Prodotti a seguito di un Ordine; per *Prodotti* si intendono tutti i Prodotti che l'Acquirente acquisterà dal Venditore in base al Contratto, come descritti nell'Ordine; per *Ordine* si intende l'ordine di acquisto dell'Acquirente a cui sono allegate le presenti Condizioni, o a cui le stesse sono applicabili; per *Venditore* si intende la persona descritta nell'Ordine.

**2. VARIE**

2.1 Il Venditore, mediante la conferma di un Ordine ricevuto dall'Acquirente, o la consegna dei Prodotti in attuazione di un Ordine o di un Contratto, accetta e conviene che le presenti Condizioni sono le uniche condizioni in base alle quali l'Acquirente è disposto a trattare con il Venditore e che regolano il Contratto, a totale esclusione di tutti gli altri termini o condizioni proposte. Nessun termine o condizione sottoscritto, consegnato o contenuto nelle quotazioni, conferme o accettazioni d'ordine, specifiche o simili documenti del Venditore formerà parte integrante del Contratto. Le presenti Condizioni saranno applicabili a tutti gli acquisti dei Prodotti da parte dell'Acquirente e qualsiasi modifica delle presenti Condizioni non avrà alcuna efficacia se tale modifica è espressamente accettata per iscritto dall'Acquirente.

2.2 L'Ordine sarà inteso quale offerta da parte dell'Acquirente di acquistare i Prodotti in base alle presenti Condizioni e nessun Ordine si intenderà accettato finché il Venditore non avrà in tutto o in parte accettato l'offerta o espressamente mediante avviso di conferma o implicitamente eseguendo l'Ordine. L'Ordine decadrà se non viene accettato dal Venditore entro 10 giorni dalla data di ricevimento da parte del Venditore.

2.3 I termini di consegna indicati nella quotazione, nell'offerta o nel Contratto saranno interpretati in conformità all'edizione INCOTERMS 2000 così come di volta in volta modificati.

2.4 Nessuna disposizione delle presenti Condizioni è intesa a limitare o escludere la responsabilità per dolo o colpa grave

**3. SPECIFICHE/QUALITÀ**

3.1 La quantità, la qualità e la descrizione dei Prodotti sarà, in applicazione delle presenti Condizioni, quella specificata nell'Ordine e/o in qualsiasi specifica fornita o suggerita dall'Acquirente al Venditore.

3.2 Qualora venisse specificato uno standard di prestazione i Prodotti dovranno essere conformi a detto standard e, ove applicabile, al Venditore sarà richiesto di fornire Rapporti di prova, Certificati di Conformità comprese le Dichiarazioni di conformità previste dalle direttive europee sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), sulla Bassa tensione o le Macchine e le relative istruzioni d'installazione e/o i Certificati di analisi del materiale così come specificato nell'Ordine.

3.3 L'Acquirente avrà il diritto, in qualsiasi momento prima della consegna, di ispezionare e testare i Prodotti durante la fase di produzione, lavorazione e di immagazzinamento. I rappresentanti dell'Acquirente, nonché gli agenti di qualsiasi ente governativo o ad altro cliente coinvolto, potranno accedere ai locali del Venditore in cui si producono, lavorano e immagazzinano i Prodotti in qualsiasi ragionevole orario al fine di verificare lo stato di avanzamento della Prodotti.

3.4 Qualora i risultati delle suddette verifiche e prove portassero

be of the opinion that the Goods do not conform, or are unlikely to conform, with the Order or to any specifications supplied or advised by the Buyer to the Seller, the Buyer shall inform the Seller and the Seller shall immediately at its cost take such action as is necessary to ensure conformity. Any such inspection or testing shall not diminish or otherwise affect the Seller's obligations under the Contract or imply acceptance of the Goods pursuant to an Order.

#### **4. COMPLIANCE WITH LAWS**

4.1 For the purpose of this clause 4; "Applicable Laws" shall mean all applicable laws, rules, regulations, international standards, ordinances and codes of practices including, but not limited to, the following: (i) manufacture, packaging, packing and delivery of the Goods; (ii) employment rights; (iii) all import/export laws, rules, regulations and requirements; and (iv) environmental laws; and "undertakes" shall mean represents, warrants, certifies and covenants.

4.2 The Seller undertakes that it shall fully comply with all Applicable Laws in the performance of Contract. If the Goods are manufactured in a country other than the country in which the Goods are delivered to the Buyer, the Seller will mark the Goods "Made in (country of origin)". Upon the Buyer's request, the Seller shall promptly furnish any reports, required information, and/or certifications required under such Applicable Laws.

4.3 The Seller undertakes that the Goods fully comply with all Applicable Laws in locations in which the Goods are likely to be used or sold and shall provide for any of the Goods, upon request, all reports and required information including, but not limited to, certifications, component natural resources, confirmation that the Chemicals Hazard and Information and Packaging for Supply Regulations 2002 ("CHIP") and the Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (or local equivalent regulation) have been complied with as required under such Applicable Laws. The Seller shall maintain and retain sufficient documentation to enable the country of origin of the Goods to be traced within the Goods sold to the Buyer.

The Seller undertakes that the Goods have not and will not be produced or supplied (by the Seller or its suppliers) in segregated facilities or any location in which segregated facilities are maintained; by using forced, indentured, convict or child labour; in violation of minimum wage, hour of service or overtime laws of the country of manufacture or in any jurisdiction in which the Goods are provided; or in non-compliance (without limitation) with the following Directives and Regulations: (i) European Union Directive 2002/95/EC (27 January 2003) (RoHS Directive); (ii) European Union Directive 2002/96/EC on Waste and Electronic Equipment (WEEE); (iii) The Electronic Waste Recycling Act (California SB20/50) (where relevant); and; (iv) Regulation 1907/2006 of the European parliament and of the Council (REACH Regulation: 18 December 2006); each as amended at the time of any Contract, unless otherwise expressly agreed in writing by the Buyer.

#### **5. PRICE AND PAYMENT**

5.1 The price of the Goods shall be stated in the Order in Euro and unless otherwise agreed in writing by the Buyer shall be exclusive of value added tax but inclusive of all other charges. No variation in the price nor extra charges can be made without the prior consent of the Buyer in writing.

5.2 Unless otherwise stated in the Order, the Buyer shall pay the price of the Goods to the Seller within 120 days after the receipt at the Buyer's invoice address of a correctly submitted and undisputed invoice, or if later, the acceptance of the Goods by the Buyer.

5.3 A separate invoice for each individual consignment of Goods shall be sent by the Seller to the Buyer as soon as it is reasonably practicable after dispatch or performance, or in accordance with the schedule of payments in the event of part or progress payments being agreed.

5.4 Time for payment will not be of the essence, but if any undisputed sum under the Contract is not paid when due, that sum shall bear interest from the due date until payment is made in full at 2% per annum over EURIBOR rate from time to time in force during that period. The Seller acknowledges and agrees that this clause provides the Seller with a substantial remedy in respect of late payment of sums due

l'Acquirente a ritenere che i Prodotti non sono conformi, o è improbabile che siano conformi all'Ordine o a qualsiasi specifica fornita o indicata dall'Acquirente al Venditore, l'Acquirente ne informerà il Venditore il quale dovrà intraprendere immediatamente, a proprie spese, tutte le necessarie azioni per garantire tale conformità. Dette verifiche o prove non ridurranno né altrimenti incideranno sugli obblighi del Venditore derivanti dal Contratto, né implicheranno l'accettazione della Prodotti in base all'Ordine.

#### **4. CONFORMITA' ALLA LEGGE**

4.1 Ai fini del presente art. 4, per "Norme applicabili" si intende qualsiasi legge, regolamento, disposizione, normativa internazionale, regole di buona prassi incluso, a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo, qualsiasi norma applicabile relativa : (i) alla produzione, al confezionamento, all'imballo e alla consegna dei Prodotti; (ii) ai diritti dei lavoratori; (iii) all'importazione/esportazione; nonché (iv) qualsiasi norma ambientale; e per "si impegna" si intende dichiara, garantisce, certifica e accetta.

4.2 Il Venditore garantisce che, nell'esecuzione del Contratto, ottempererà pienamente a tutte le Norme Applicabili. Se i Prodotti sono prodotti in un paese diverso dal paese in cui gli stessi sono consegnati all'Acquirente, il Venditore marchierà i Prodotti "Made in (paese di origine)". Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore fornirà prontamente qualsiasi relazione, informazione, e/o certificazione richiesta in base alle Norme Applicabili.

4.3 Il Venditore garantisce che i Prodotti sono pienamente conformi a tutte le Norme Applicabili nei luoghi in cui è probabile che gli stessi siano utilizzati o venduti e, su richiesta, fornirà in merito ai Prodotti qualsiasi relazione e informazione richiesta ivi inclusi, a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo, i certificati, le risorse naturali dei componenti, e la conferma del rispetto della Regole ("CHIP") del 2002 sulla fornitura di sostanze chimiche pericolose, sull'etichettatura e l'imballaggio e sulle Regole del 2002 relative al controllo di sostanze pericolose per la salute (o di normative locali equivalenti), come richiesto dalle Norme Applicabili. Il Venditore manterrà e conserverà tutta la documentazione sufficiente a consentire di rintracciare il Paese di origine dei Prodotti venduti all'Acquirente.

4.4 Il Venditore garantisce che i Prodotti non sono e non verranno prodotti o forniti (dal Venditore o dai suoi fornitori) in strutture in cui venga condotto un regime di segregazione razziale o in luoghi in cui siano mantenute tali strutture; o utilizzando forza lavoro forzata, vincolata, carceraria o minorile; o in violazione delle norme sul minimo salariale, sull'orario di lavoro ordinario e straordinario del paese in cui sono fabbricati i Prodotti o in qualunque altra giurisdizione nella quale i Prodotti sono forniti; o non in conformità con le seguenti Direttive e Regolamenti quali (a mero titolo esemplificativo): (i) la Direttiva Europea 95/2002 (27 gennaio 2003) (Direttiva RoHS); (ii) la Direttiva Europea 96/2002 sui Rifiuti e le Attrezzature Elettriche ed Elettroniche (WEEE); (iii) l' Electronic Waste Recycling Act (California SB20/50) (ove applicabile); e (iv) Regolamento n. 1907/2006 del Parlamento e del Consiglio europeo (Regolamento REACH: 18 dicembre 2006); così come di volta in volta modificati alla data della conclusione di ciascun Contratto, salvo non sia diversamente concordato espressamente per iscritto dall'Acquirente.

#### **5. PREZZO E PAGAMENTO**

5.1 Il prezzo dei Prodotti sarà indicato nell'Ordine e, salvo diversamente concordato per iscritto dall'Acquirente, sarà in Euro al netto di IVA ma al lordo di qualsiasi altro costo. Nessuna modifica del prezzo o di altri costi potrà essere effettuata senza previo consenso scritto dell'Acquirente.

5.2 Salvo non sia diversamente indicato nell'Ordine, l'Acquirente effettuerà il pagamento dei Prodotti al Venditore entro 120 giorni dal ricevimento, presso l'indirizzo di fatturazione dell'Acquirente, di una fattura correttamente intestata e non contestata oppure, se successiva, dall'accettazione dei Prodotti da parte dell'Acquirente.

5.3 Il Venditore dovrà inviare all'Acquirente una fattura distinta per ogni singola spedizione non appena sia ragionevolmente possibile dopo la spedizione o l'esecuzione della prestazione, o in base alla tempistica di pagamento qualora siano stati concordati pagamenti parziali o progressivi.

5.4 Il termine di pagamento non è un termine essenziale tuttavia, qualora un qualsivoglia importo non contestato in base al Contratto non venisse pagato alla scadenza, tale importo sarà soggetto a interessi calcolati a partire dalla data di scadenza sino a completo pagamento al tasso annuo EURIBOR maggiorato del 2% di volta in volta applicabile nell'arco di quel dato periodo. Il Venditore riconosce e accetta che la

<p>under the Contract and any right to receive higher statutory interest shall not apply to any payment of sums under the Contract. Such interests are in full and final settlement of any further claim and damage Seller may have for late payment.</p> <p>5.5 The Buyer may set-off any amount owing at any time from the Seller to the Buyer against any amount payable by the Buyer to the Seller under the Contract.</p> <p><b>6. DOCUMENTS/PACKING, MARKING AND DISPATCH OF GOODS</b></p> <p>6.1 All advice notes, invoices and delivery notes shall quote the number of the Order, the date of the Order, and shall include a description of the Goods.</p> <p>6.2 Unless otherwise specified in the Order: (i) all Goods shall be properly packed, marked and dispatched at the Seller's expense in accordance with the requirements of the Buyer; (ii) the Seller shall mark the outside of each package with his name and with full details of the destination and include a packing note stating the contents and reference number of the Buyer's Order; and (iii) the Buyer shall not be liable to pay for or return to the Seller any packaging or crating.</p> <p><b>7. DELIVERY</b></p> <p>7.1 Unless otherwise stated in the Order, the Goods shall be delivered, DDP to the delivery address stated on the Order, or to such other place of delivery as is notified in writing by the Buyer to the Seller prior to delivery of the Goods. All deliveries shall be made during the Buyer's usual business hours.</p> <p>7.2 The date for delivery shall be specified in the Order or, if no such date is specified, then delivery shall take place within 28 days of the receipt of the Order. Time for delivery shall be of the essence, however should the Seller not fulfil the Order within the agreed time, the Contract shall not be considered as terminated unless pursuant to clause 7.4 the Buyer notifies the Seller of his intention to terminate the Contract or not to accept the Order.</p> <p>7.3 The Seller shall ensure that each delivery is accompanied by a delivery note which shows, in addition to the requirements set out in clause 6, the number of packages and contents and, in the case of part delivery, the outstanding balance remaining to be delivered.</p> <p>7.4 If the Goods are not delivered by the due date then, without prejudice to any other rights which the Buyer may have, the Buyer reserves the right to: (i) cancel the Contract in whole or in part; (ii) refuse to accept any subsequent delivery of the Goods which the Seller attempts to make; (iii) deduct from the price of the Goods (or if the Buyer has already paid the price) to claim from the Seller by way of liquidated damages for delay, 1% of the purchase price for every week's delay, up to a maximum of 10%; and (iv) claim damages for any costs, loss or expenses incurred by the Buyer and not compensated by the liquidated damages, which are in any way attributable to the Seller's failure to deliver the Goods on the due date.</p> <p>7.5 If the Buyer receives any early delivery of the Goods, it may return them to the Seller at the Seller's expense.</p> <p>7.6 Where an Order is for scheduled deliveries over a specific period, the Buyer may on reasonable notice to the Seller, amend the design or specification of the Goods ordered for any remaining deliveries.</p> <p>The Buyer shall be entitled to reject Goods that are not in accordance with the Contract and shall not be deemed to have accepted the Goods until it has had 14 days to inspect them following delivery. The Buyer shall also have the right to reject the Goods at any time during the warranty period if any latent defect in the Goods is discovered.</p> <p><b>8. RISK AND PROPERTY</b></p> <p>8.1 Without prejudice to any right of rejection which may accrue to the Buyer under these Conditions, the Goods shall remain at the risk of the Seller until delivery to the Buyer in compliance with clause 7 is completed (including off-loading and stacking) at which point ownership and risk of the Goods shall pass to the Buyer. If there is any conflict between this clause and the applicable Incoterm, this clause</p>	<p>presente clausola fornisce al Venditore un sostanziale rimedio contro il ritardato pagamento di qualsiasi importo dovuto in base al Contratto e che eventuali interessi legali superiori non saranno applicabili alle somme dovute in base al Contratto. Gli interessi qui indicati rappresentano il rimedio totale e definitivo a disposizione del Venditore per il ritardo nel pagamento con riferimento a qualsiasi altra pretesa o maggior danno.</p> <p>5.5 L'Acquirente potrà compensare qualsiasi importo dovuto in base al contratto con qualsiasi importo a lui dovuto dal Venditore.</p> <p><b>6. DOCUMENTAZIONE/IMBALLO, MARCATURA E SPEDIZIONE DEI PRODOTTI</b></p> <p>6.1 Qualsiasi notifica, fattura e bolla di consegna dovrà riportare il numero dell'Ordine, nonché la data dello stesso, e contenere una descrizione dei Prodotti.</p> <p>6.2 Salvo diversamente specificato nell'Ordine: (i) tutti i Prodotti dovranno essere adeguatamente imballati, contrassegnati e spediti, a spese del Venditore, in conformità alle richieste dell'Acquirente; (ii) il Venditore dovrà contrassegnare l'esterno di ciascun imballo con il proprio nome e i riferimenti completi della destinazione e accludere una distinta di imballaggio indicante il contenuto e il numero di riferimento dell'Ordine dell'Acquirente; e (iii) l'Acquirente non sarà tenuto a pagare o restituire al Venditore il materiale di imballaggio.</p> <p><b>7. CONSEGNA</b></p> <p>7.1 Salvo diversamente specificato nell'Ordine, i Prodotti dovranno essere consegnati DDP all'indirizzo di consegna indicato nell'Ordine, o in altro luogo comunicato per iscritto dall'Acquirente prima della consegna dei Prodotti. Tutte le consegne saranno effettuate durante il normale orario di lavoro dell'Acquirente.</p> <p>7.2 La consegna dovrà essere effettuata alla data indicata nell'Ordine oppure, qualora non fosse specificata alcuna data, la consegna dovrà effettuarsi entro 28 giorni dal ricevimento dell'Ordine. Il termine di consegna è un termine essenziale; tuttavia, qualora il Venditore non evadesse l'Ordine entro i termini stabiliti, il Contratto non sarà considerato risolto, a meno che l'Acquirente non notifichi al Venditore, ai sensi dell'art. 7.4, la sua intenzione di risolvere il Contratto o di non accettare l'Ordine.</p> <p>7.3 Il Venditore dovrà garantire che ogni consegna sia corredata da una bolla di consegna indicante, oltre a quanto stabilito nell'art. 6, il numero e di imballaggi e il contenuto e, in caso di consegna parziale, la parte residua ancora da consegnare.</p> <p>7.4 Qualora i Prodotti non fossero consegnati entro la data concordata, fatto salvo qualsiasi altro diritto che l'Acquirente possa avere, lo stesso si riserva il diritto di: (i) cancellare il Contratto in tutto o in parte; (ii) rifiutare di accettare qualsiasi successiva consegna della Prodotti che il Venditore cerchi di effettuare; (iii) dedurre dal prezzo della Prodotti (o se l'Acquirente ha già pagato il prezzo) richiedere al Venditore, a titolo di liquidazione preventiva dei danni per ritardata consegna, il pagamento dell'1% del prezzo di acquisto per ogni settimana di ritardo, fino a un massimo del 10%; e (iv) richiedere i danni per qualsiasi costo, perdita o spesa sostenuta dall'Acquirente e non compensata dai danni preventivamente liquidati che sia comunque imputabile alla mancata consegna dei Prodotti da parte del Venditore alla data concordata.</p> <p>7.5 Qualora i Prodotti vengano consegnati in anticipo l'Acquirente potrà restituire gli stessi al Venditore, a spese di quest'ultimo.</p> <p>7.6 Qualora, relativamente a un Ordine, fossero previste consegne programmate nell'arco di un determinato periodo di tempo l'Acquirente potrà, con ragionevole preavviso al Venditore, modificare il progetto o le specifiche dei Prodotti ordinati per qualsiasi consegna restante.</p> <p>7.7 L'Acquirente avrà il diritto di rifiutare i Prodotti non conformi al Contratto e questi non si intenderanno accettati prima di 14 giorni dalla consegna, periodo di tempo che l'Acquirente avrà a disposizione per ispezionare i Prodotti. L'Acquirente avrà inoltre il diritto di rifiutare i Prodotti in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia in caso di vizi occulti.</p> <p><b>8. RISCHIO E PROPRIETÀ</b></p> <p>8.1 Fatto salvo qualsiasi diritto di rifiutare i Prodotti a favore dell'Acquirente in base alle presenti Condizioni, il rischio sui Prodotti resta a carico del Venditore fino alla consegna all'Acquirente secondo quanto indicato nell'art. 7 (comprese le operazioni di scarico e impilaggio) momento in cui proprietà e rischio passano all'Acquirente. In caso di conflitto tra il presente articolo e l'Incoterm applicabile,</p>
---	---

<p>shall prevail unless the parties have otherwise agreed in writing. If the Goods are rejected by the Buyer, ownership and risk shall re-pass to the Seller within 48 hours of notice of such rejection being given by the Buyer to the Seller.</p> <p><b>9. SPARE PARTS</b> 9.1 The Seller shall supply the Buyer with spare parts for the Goods, or provide equivalent sources of supply, for a period of 10 years.</p> <p><b>10. WARRANTIES</b> 10.1 The Seller warrants that the Goods supplied shall for a period of 24 months from delivery, under normal conditions of use, be: (i) free from defects in design, material and workmanship; and (ii) be new; not refurbished or reconditioned; (iii) conform to the specification in the Contract, and if provided, any parts per million quality levels; and (iv) be appropriate in form, fit, and function for the purpose intended. Seller also warrants that any services performed in the provision of the Goods shall be rendered in a good and workmanlike manner by skilled personnel. 10.2 Seller extends to Buyer any and all warranties received from Seller's sub-suppliers and subcontractors and agrees to enforce such warranties on Buyer's behalf. All of Seller's warranties shall run collectively and separately to Buyer, its successors, assigns, customers, and users of Buyer's Goods sold by Buyer. The above warranties are in addition to any warranties implied by law or otherwise made by Seller and will survive acceptance and payment by Buyer. 10.3 The Buyer shall on discovery of a defect in the Goods promptly notify the Seller.</p> <p><b>11. REMEDIES</b> 11.1 Without prejudice to any other right or remedy which the Buyer may have and regardless whether or not any part of the Goods have been accepted by the Buyer; if any of the Goods are not supplied in accordance with the Contract, or the Seller fails to comply with any of the terms of the Contract, the Buyer at its discretion is entitled to avail itself of any one or more of the following remedies: (i) to require the Seller to repair the Goods or to supply replacement Goods (at Seller's cost and expense) within 14 days of receipt of notice from the Buyer; (ii) to refuse to accept any further deliveries of the Goods but without any liability to the Seller, (unless the Seller can prove that the further deliveries fully comply with the Contract); (iii) to reject the Goods (in whole or in part) and return them to the Seller at the risk and cost of the Seller on the basis that a full refund for the Goods so returned shall be paid forthwith by the Seller; and (iv) to claim damages as may have been sustained in consequence of the Seller's breach or breaches of the Contract.</p> <p><b>12. INDEMNITY</b> 12.1 To the extent permitted by law, the Seller will keep the Buyer fully indemnified and hold the Buyer harmless against all actions, proceedings, claims, demands, damages, costs, charges and expenses whatsoever brought or made against the Buyer or sustained or incurred by the Buyer in respect or as a result of: (i) any defective workmanship, quality, design or materials, including any product recall or corrective action procedure; (ii) infringement or alleged infringement of any form of intellectual property right by the use or sale of any article, Goods or materials supplied to the Buyer unless to the extent that the infringement is due to the Seller having followed the Buyer's design or instruction; (iii) any injury loss or damage to persons or property caused by act, default or negligence of the Seller, sub contractors or agents or by faulty design, workmanship or materials unless to the extent that the injury, loss or damage is caused by the negligence of the Buyer; (iv) any failure by the Seller to comply with the provisions of clause 4; (v) all claims which at any time be made upon the Buyer and which arise out of accidents to the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors; and (vi) all liabilities of whatever nature which may at any time result from the wrongful acts or omissions of the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors.</p> <p><b>13. INSURANCE</b> 13.1 The Seller undertakes to effect and maintain adequate</p>	<p>prevarrà il presente articolo, salvo diversamente concordato dalle parti per iscritto.</p> <p>8.2 Qualora i Prodotti fossero rifiutati dall'Acquirente, la proprietà e il rischio passeranno nuovamente al Venditore entro 48 ore dalla notifica di tale rifiuto inviata dall'Acquirente al Venditore.</p> <p><b>9. PARTI DI RICAMBIO</b> 9.1 Il Venditore dovrà fornire all'Acquirente parti di ricambio per i Prodotti, o equivalenti fonti di fornitura, per un periodo di 10 anni.</p> <p><b>10. GARANZIE</b> 10.1 Il Venditore garantisce che i Prodotti forniti saranno, per un periodo di 24 mesi dalla consegna e in normali condizioni di utilizzo: (i) privi di difetti di progettazione, materiali e di fabbricazione; e (ii) nuovi; non rimessi a nuovo o riparati; (iii) conformi alle specifiche definite nel Contratto e, se richiesto, ai livelli di difettosità in parti per milione; e (iv) hanno le qualità formali e funzionali previste per lo scopo e l'uso a cui sono destinati. Il Venditore garantisce inoltre che qualsiasi servizio relativo ai Prodotti sarà svolto in maniera consona e a regola d'arte e da personale qualificato. 10.2 Il Venditore estende all'Acquirente tutte le garanzie ricevute dai propri sub-fornitori e subappaltatori e concorda di far valere dette garanzie per conto dell'Acquirente. Tutte le garanzie del Venditore saranno valide collettivamente e individualmente per l'Acquirente, i suoi successori, cessionari, clienti e per gli utilizzatori dei Prodotti venduti dall'Acquirente. Le suddette garanzie sono in aggiunta a qualsiasi altra garanzia prevista per legge, o altrimenti rilasciata dal Venditore, e rimarranno in essere anche dopo l'accettazione e il pagamento da parte dell'Acquirente. 10.3 L'Acquirente informerà prontamente il Venditore, al momento della scoperta, di qualsiasi difetto dei Prodotti.</p> <p><b>11. RIMEDI</b> 11.1 Fatto salvo qualsiasi altro diritto o rimedio a favore dell'Acquirente e a prescindere dal fatto che i Prodotti siano stati accettati o meno dall'Acquirente, se uno qualsiasi dei Prodotti non è fornito in conformità alle disposizioni del Contratto, o il Venditore non ottempera a una qualsiasi disposizione del Contratto, l'Acquirente, a sua discrezione, potrà avvalersi di uno o più dei seguenti rimedi: (i) richiedere al Venditore di riparare i Prodotti o fornire Prodotti in sostituzione (a spese e costo del Venditore) entro 14 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione da parte dell'Acquirente; (ii) rifiutare, senza alcuna responsabilità nei confronti del Venditore, di accettare qualsiasi ulteriore consegna di Prodotti (a meno che il Venditore non sia in grado di provare che le consegne successive sono pienamente conformi alle disposizioni del Contratto); (iii) rifiutare i Prodotti (in tutto o in parte) e restituirli al Venditore a rischio e costo del Venditore, sul presupposto che l'intero rimborso dei Prodotti così restituiti sarà a carico del Venditore; e (iv) far valere il risarcimento dei danni patiti in conseguenza dell'inadempimento del Contratto da parte del Venditore.</p> <p><b>12. RISARCIMENTO</b> Entro il limite consentito dalla legge, il Venditore solleverà l'Acquirente e lo manleverà da qualsiasi azione, procedura, reclamo, richiesta, danno, costo, onere e spesa fatta valere nei confronti dell'Acquirente, o da questi sostenuta a causa di: (i) qualsiasi difetto di lavorazione, qualità, progetto o materiale, incluso il ritiro dei Prodotti dal mercato (<i>recall</i>) o azione correttiva; (ii) violazione o presunta violazione di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale per l'uso o la vendita di qualsiasi articolo, Prodotto o materiale fornito all'Acquirente, salvo il caso in cui la violazione è causata dall'aver il Venditore seguito il progetto o le istruzioni dell'Acquirente; (iii) qualsiasi perdita o danno a persone o cose causato da attività, inadempimento o negligenza del Venditore, dei suoi subappaltatori o agenti, come pure per difetto di progettazione, lavorazione o materiale e salvo quando la perdita o il danno sono causati da colpa dell'Acquirente; (iv) qualsiasi inosservanza da parte del Venditore delle disposizioni dell'art 4; (v) qualsiasi pretesa che, in qualunque momento, sia fatta valere nei confronti dell'Acquirente in relazione a incidenti occorsi ai dipendenti del Venditore o dei suoi subappaltatori; e (vi) qualsiasi responsabilità, di qualsiasi natura, che possa in qualsiasi momento derivare da atti illegittimi od omissioni dei dipendenti del Venditore o dei suoi subappaltatori.</p> <p><b>13. ASSICURAZIONE</b> 13.1 Il Venditore si impegna a sottoscrivere e mantenere</p>
--	--

insurance cover to meet the risks specified under clause 12 to the reasonable satisfaction of the Buyer, and will upon request from the Buyer, produce to the Buyer the relevant policy and evidence of payment of the current premium.

#### **14. LICENCE TO USE EMBEDDED SOFTWARE/INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

14.1 Any software or firmware incorporated into Goods is supplied under licence for the use of the software only, and all other exploitation rights are retained by the Seller. The Seller grants to the Buyer a licence to use such software or firmware only in connection with those Goods and only to the extent required to use the Goods for their intended purposes. The licence shall include a right to grant sub licences to the extent required lawfully to sell the Goods. The duration of this licence shall be the life of the Goods into which the software or firmware is incorporated.

14.2 To the extent that any Goods are created or modified in accordance with Buyer's specific requirements and/or technical or functional specifications then any intellectual property arising out of or created during the performance of the Order shall be the property of the Buyer. The Seller shall (at Buyer's reasonable expense) execute such documents as are required to give effect hereto and shall assist in the defence of any proceedings against the Buyer.

#### **15. CONFIDENTIALITY**

15.1 The receiving party will not divulge or communicate to any person without the prior written consent of the disclosing party any Confidential Information and shall not use the Confidential Information for any purpose other than the manufacture and purchase of the Goods under these Conditions.

15.2 Unless otherwise agreed in writing, the obligation of confidentiality will continue to apply at all times during the continuance of any Contract incorporating these Conditions and for a period of 5 years after the expiration or termination of the Contract but will cease to apply to information which is at the date of the disclosure public knowledge through no fault of the receiving party or is disclosed subject to a legal or regulatory requirement.

15.3 Each disclosing party shall have the right, immediately upon expiration or earlier termination of the Contract (for any reason whatsoever), to request the other receiving party to return all Confidential Information in its possession.

#### **16. THE BUYER'S PROPERTY**

16.1 Materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, design rights or any other forms of intellectual property rights in all drawings, specifications and data supplied by the Buyer to the Seller or not so supplied but used by the Seller specifically in the manufacture of the Goods, shall at all times be and remain the exclusive property of the Buyer but shall be held by the Seller in safe custody at its own risk and maintained and kept in good condition by the Seller until returned to the Buyer and shall not be disposed of other than in accordance with the Buyer's written instructions, nor shall such items be used otherwise than as authorised by the Buyer in writing.

#### **17. TERMINATION**

17.1 The Buyer shall have the right at any time and for any reason to terminate the Contract in whole or in part by giving the Seller 30 days written notice whereupon all work on the Contract shall be discontinued and the Buyer shall pay to the Seller fair and reasonable compensation on a pro-rata Contract price basis for work-in-progress at the time of termination.

17.2 A party may immediately terminate a Contract by giving prior written notice to the other party, if the other party: (i) commits a material breach of the Contract which is not capable of remedy; (ii) commits a continuing breach of the Contract and fails to remedy it within 15 days of a written notice requiring the breach to be remedied; (iii) is dissolved, becomes insolvent, fails or is unable to or admits in writing its inability to pay its debts, institutes or has instituted against it proceedings seeking a judgment of insolvency or bankruptcy; has a resolution passed for its winding up or liquidation; seeks or becomes the subject of the appointment of an administrator, receiver or similar official in respect of its assets; or (iv) ceases or threatens to cease to carry on business.

17.3 No notice of termination of a Contract may be given by either party except in accordance with the express provisions of these

un'adeguata assicurazione a copertura dei rischi specificati nell'art. 12 e che sia ragionevolmente soddisfacente per l'Acquirente; su richiesta di quest'ultimo, il Venditore consegnerà all'Acquirente la relativa polizza e la prova del pagamento del premio in corso.

#### **14. LICENZA PER L'USO DI SOFTWARE /DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE**

14.1 Qualsiasi software o firmware incorporato nei Prodotti è fornito su licenza per l'uso del solo software; tutti gli altri diritti di sfruttamento sono mantenuti in capo al Venditore. Il Venditore concede all'Acquirente una licenza per l'uso di tale software o firmware solo in relazione ai Prodotti e solo nella misura richiesta per lo scopo a cui sono destinati. La licenza dovrà includere il diritto di concedere sub-licenze nel limite previsto per legge per vendere i Prodotti. La presente licenza durerà per tutto il ciclo vitale dei Prodotti nei quali il software o il firmware è incorporato.

14.2 Nella misura in cui i Prodotti sono creati o modificati in base agli specifici requisiti e/o alle specifiche tecniche o funzionali dell'Acquirente, qualsiasi proprietà intellettuale derivante da o creata durante l'esecuzione dell'Ordine sarà di proprietà dell'Acquirente. Il Venditore sottoscriverà (a ragionevoli spese dell'Acquirente) tutti i documenti richiesti per dare effetto a quanto qui indicato e assistere l'Acquirente nella difesa in qualsiasi procedimento contro quest'ultimo.

#### **15. RISERVATEZZA**

15.1 La parte ricevente non divulgherà o comunicherà a terzi alcuna Informazione Riservata senza il previo consenso scritto della parte divulgante e non userà le Informazioni Riservate per alcun altro scopo diverso dalla produzione e dall'acquisto dei Prodotti in base alle presenti Condizioni.

15.2 Salvo diverso accordo iscritto, l'obbligo di riservatezza continuerà a essere applicabile per tutta la durata di ciascun Contratto a cui si applicano le presenti Condizioni e per un periodo di 5 anni dopo la scadenza o cessazione del Contratto. Detto obbligo cesserà di applicarsi con riferimento a quelle informazioni che alla data della loro divulgazione sono di pubblico dominio senza colpa della parte ricevente o venissero rivelate a seguito di una richiesta di ordine legale o normativo.

15.3 Ciascuna delle parti rivelanti avrà il diritto, subito dopo la scadenza o risoluzione anticipata del Contratto (per una qualsivoglia ragione) di richiedere alla parte ricevente la restituzione di tutte le Informazioni Riservate in possesso di quest'ultima.

#### **16. LA PROPRIETÀ DELL'ACQUIRENTE**

16.1 I materiali, l'attrezzatura, gli strumenti, gli stampi, i diritti di copyright, i diritti di progettazione e qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale in tutti i disegni, le specifiche e i dati forniti dall'Acquirente al Venditore oppure non forniti ma utilizzati dal Venditore specificatamente nella fabbricazione dei Prodotti saranno e resteranno di esclusiva proprietà dell'Acquirente, ma saranno tenuti dal Venditore in custodia sicura, a suo rischio, e mantenuti e conservati dal Venditore in buone condizioni fino alla loro riconsegna all'Acquirente. Tali proprietà non potranno essere smaltite se non in conformità alle istruzioni scritte dell'Acquirente né utilizzate per usi diversi da quelli autorizzati per iscritto dall'Acquirente.

#### **17. RISOLUZIONE**

17.1 L'Acquirente avrà il diritto, in qualsiasi momento e per qualsivoglia ragione, di risolvere il Contratto, in tutto o in parte, inviando al Venditore un preavviso scritto di 30 giorni, a partire dal quale tutte le lavorazioni di cui al Contratto dovranno essere interrotte e l'Acquirente dovrà corrispondere al Venditore un compenso equo e ragionevole sul prezzo del Contratto pro-rata per il lavoro in corso al momento della risoluzione.

17.2 Ciascuna parte potrà risolvere immediatamente un Contratto, mediante preavviso scritto all'altra, qualora l'altra parte: (i) commetta un grave inadempimento del Contratto che non è rimediabile (ii) commetta un inadempimento continuato del Contratto e non vi ponga rimedio entro 15 giorni dal sollecito scritto di rimediare all'inadempimento; (iii) venga sciolta, divenga insolvente, non paghi o non sia in grado, o ammetta per iscritto di non essere in grado, di pagare i propri debiti, istituisca o venga sottoposta a procedura concorsuale per insolvenza o a fallimento; approvi una delibera per lo scioglimento o la messa in liquidazione; richieda o divenga l'oggetto della nomina di un amministratore, curatore fallimentare o altro similare funzionario relativamente al proprio attivo; o (iv) cessi, o minacci di cessare di svolgere la propria attività.

<p>Conditions.</p> <p>17.4 The termination of the Contract, however arising, shall be without prejudice to: (i) the rights and duties accrued prior to termination; and (ii) any obligations contained herein which survive the termination or expiry of the Contract.</p> <p><b>18. ASSIGNMENT</b></p> <p>18.1 The Buyer may assign the rights and benefits of any Contract or any part of it to any of its Affiliates. Any other assignment of this Contract shall not be permitted unless the other party consents in writing to such assignment (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).</p> <p><b>19. FORCE MAJEURE</b></p> <p>19.1 The Buyer may partially or wholly suspend the delivery of Goods ordered due to any accident, industrial dispute, war, acts of God, environmental conditions, or any restriction, regulation, order, act or omission by any local or governmental authority or to any other cause whatsoever beyond the control of the Buyer.</p> <p>19.2 In the event of such suspension the period of delivery or performance shall be extended by an amount of time corresponding to that of the suspension period. The Buyer shall not be liable for any expenses or loss whatsoever incurred by the Seller in respect of such suspension.</p> <p><b>20. MISCELLANEOUS</b></p> <p>20.1 If any provision of the Contract is found by any court, tribunal or administrative body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, void, voidable, or unenforceable it shall, to the extent of such illegality, invalidity, voidness, voidability, or unenforceability, be deemed severable and the remaining provisions of the Contract and the remainder of such provision shall continue in full force and effect.</p> <p>20.2 Failure or delay by a party in enforcing or partially enforcing any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of any of its rights under the Contract.</p> <p>20.3 Any waiver by a party of any breach of, or any default under, any provision of the Contract shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and shall in no way affect the other terms of the Contract.</p> <p>20.4 Notices must be in writing and delivered by hand, first class post, or facsimile to the other party at its registered office or trading address at the date of the Contract.</p> <p>20.5 This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of Italy without regard to its conflict of laws provisions. The parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Belluno, Italy.</p> <p>20.6 In the event that the parties enter into a master supply agreement for the supply and purchase of the Goods, such agreement shall prevail over these Conditions to the extent that any provisions conflict.</p> <p>20.7 These Conditions are provided in Italian and English. In the event that there is any conflict in the interpretation of the different language versions of these Conditions, the Italian version shall prevail.</p> <p>20.8 The United Nations 'Convention on Contracts for the International Sale of Goods' signed in Vienna in 1980 shall not apply to this Contract.</p> <p><b>Approved by:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SELLER, by:</b></p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>In accordance with Article 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Seller hereby specifically approves the following clauses: (3.3 (Inspection of Goods); 5.4 (Late payment); art. 7(Delivery); 8 (risk and property), 10 (warranties), 11 (remedies), 12 (indemnity), 14.2 (intellectual property rights), 15 (confidential information), 17</p>	<p>17.3 Nessuna comunicazione di risoluzione di un Contratto potrà essere inoltrata dalle parti se non in conformità alle espresse disposizioni delle presenti Condizioni.</p> <p>17.4 La conclusione del Contratto, a qualsiasi ragione sia dovuta, non pregiudica: (i) i diritti e i doveri sorti prima della risoluzione; e (ii) qualsiasi obbligo contenuto nelle presenti Condizioni il quale abbia effetto anche dopo la cessazione o scadenza del Contratto.</p> <p><b>18. CESSIONE</b></p> <p>18.1 L'Acquirente può cedere i diritti e i benefici di qualsiasi Contratto, o di parte di esso, a una qualsiasi sua Affiliata. Ogni altra cessione del presente Contratto non sarà permessa senza il consenso scritto dell'altra parte (tale consenso non dovrà essere irragionevolmente negato o ritardato).</p> <p><b>19.1 FORZA MAGGIORE</b></p> <p>19.1 L'Acquirente potrà richiedere, parzialmente o totalmente, la sospensione della consegna dei Prodotti ordinati a causa di un incidente, di una vertenza aziendale, di un conflitto, di condizioni ambientali, o di qualsiasi altro evento di forza maggiore nonché per qualsiasi restrizione, regolamento, ordine, atto od omissione di qualsiasi autorità locale o governativa o per qualsiasi altra causa di qualsivoglia natura al di fuori del controllo dell'Acquirente.</p> <p>19.2 In caso di tale sospensione, il periodo di consegna, o esecuzione, sarà prorogato per il tempo corrispondente al periodo di sospensione. L'Acquirente non sarà ritenuto responsabile di qualsivoglia spesa o perdita sostenuta dal Venditore relativamente a tale sospensione.</p> <p><b>20. MISCELLANEA</b></p> <p>20.1 L'invalidità, illegittimità, la nullità, l'annullabilità o inefficacia di una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni o di parte di essa non inficia la validità, la legittimità o l'efficacia delle rimanenti disposizioni le quali continueranno ad essere valide ed efficaci e, se necessario, dovranno essere interpretate nel senso in cui possono avere qualche effetto e in modo tale da dare a ciascuna il senso che risulta dal complesso delle presenti Condizioni.</p> <p>20.2 L'inattività o il ritardo di entrambe le parti nel dare attuazione ad una qualsiasi disposizione del presente Contratto non è da intendersi come rinuncia a far valere i relativi diritti.</p> <p>20.3 Qualsiasi rinuncia di una delle parti a far valere un inadempimento relativamente a una qualsiasi disposizione di cui al Contratto non sarà considerata una rinuncia a qualsiasi successiva violazione o inadempienza e non influenzerà in alcun modo gli altri termini del Contratto.</p> <p>20.4 Le notifiche saranno in forma scritta e consegnate a mano, per posta celere, o trasmesse via fax all'altra parte, presso la sede legale o all'indirizzo dell'attività indicato alla data del Contratto.</p> <p>20.5 Il presente Contratto è disciplinato dalla legge sostanziale italiana, prescindendo da conflitti dello stesso con disposizioni di legge. Le Parti saranno soggette alla cognizione esclusiva del Tribunale di Belluno (Italia).</p> <p>20.6 Qualora le parti stipulassero un contratto quadro di fornitura, per la fornitura e l'acquisto della Prodotti, tale contratto avrà la preminenza sulle presenti Condizioni relativamente alle disposizioni in conflitto.</p> <p>20.7 Le presenti Condizioni sono redatte in lingua italiana e inglese. Qualora insorgesse una qualsivoglia disputa relativamente all'interpretazione delle varie versioni linguistiche delle presenti Condizioni, prevarrà la versione italiana.</p> <p>20.8 La 'Convenzione sui Contratti di Compravendita Internazionale di Merci', sottoscritta nel 1980 a Vienna dai membri delle Nazioni Unite, non sarà applicabile al presente Contratto.</p> <p><b>Approvato da:</b></p> <p style="text-align: center;">SELLER, by:</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>In base all'Articolo 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, con il presente il Venditore approva specificamente le clausole seguenti: (3.3 (Ispezione della Prodotti); 5.4 (Ritardato pagamento); art. 7(Consegna); 8 (rischio e proprietà), 10 (garanzie), 11 (rimedi), 12 (risarcimento), 14.2 (diritti di proprietà intellettuale), 15 (informazioni riservate), 17</p>
---	--

(termination) 18 (assignments); 20.6 (applicable law and jurisdiction ).

**SELLER, by:**

-----

(risoluzione) 18 (cessione); 20.6 (legge applicabile e foro competente ).

**VENDITORE, da:**

-----